

كما انه اجاز لمن يتعاطى مهنة الصيدلة ان يكون موظفاً في مؤسسة رسمية او اهلية ونفس الوقت صاحب صيدلية او صاحب مستودع ادوية اي ان يجمع بين اكثر من حالة من هذه الحالات .

وحيث ان ما يستفاد من مجموع نصوص القانون ان كل عضو في الهيئة العامة يحق له ان يرشح نفسه لعضوية مجلس النقابة عن الفئة التي ينتمي اليها .

فإن ما ينبغي على ذلك كله أن يصحبه الذي يستحقه لا أكثر من فئة من الفئات الثلاث المشار إليها في المادة ٣٣/٤) يكون له الخيار في أن يرشح نفسه من فئة واحدة من هذه الفئات بقطع النظر عن مقدار الرسم السنوي المكلف بتأديته وعن الممارسة الفعلية لأي من هذه الفئات .

هذا ما نقره في تفسير النصوص المطلوب تفسيرها .

صدر بتاريخ ۱۹۷۵/۲/۹.

عضو	عضو	عضو	رئيس الديوان الخاص
مندوب وزارة الصحة	المستشار الحقوقي	عضو محكمة التمييز	بتشجير القواليين
مدير دائرة الصيدلة	لرئاسة الوزراء	لمحكمة التمييز	الرئيس الاول لمحكمة التمييز
عبد الرؤوف الروابده	شكري المهندي	فراز الروسان	موسى الساكت



الجريدة الرسمية
للمملكة الأردنية الهاشمية

الجمعة ٦ جادى الاولى سنة ١٣٩٥ هـ. الموافق ١٦ أيار سنة ١٩٧٥ م. العدد ٢٥٥٣

الفهرس

صفحة	المادة
٧٦٨	نظام معدل لنظام موظفي المنظمة التعاونية الاردنية
٧٧٠	نظام معدل لنظام الخدمة المدنية
٧٧١	نظام معدل لنظام موظفي مؤسسة المواصفات والمقاييس
٧٧٢	نظام معدل لنظام موظفي معهد الادارة العامة
٧٧٤	نظام معدل لنظام مقاولات اشغال مؤسسة مياه الشرب
٧٧٦	نظام معدل لنظام التامين الصحي في القوات المسلحة الاردنية
٧٧٧	نظام معدل لنظام علاوات الميدان للموظفي الحكومة
٧٧٨	نظام معدل لنظام

محس الحسين طرول نائب جريدة الملك العظيم

بمقتضى المادة (٣١) من الدستور

وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٥/٤/٢٩

أمر بوضع النظام الآتي :-

نظام رقم (٤٣) لسنة ١٩٧٥

نظام معدل لنظام موظفي

المنظمة التعاونية الاردنية

المادة ١ - يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام موظفي المنظمة التعاونية لسنة ١٩٧٥) ويقرأ مع النظام رقم (٦١) لسنة ١٩٧٥ المشار اليه فيما يلي بالنظام الاصلي كنظام واحد ويعمل به من تاريخ ١٩٧٥/٢/١.

المادة ٢ - يلغى ما جاء في الفقرتين (أ، ب) من المادة (٥) من النظام الاصلي ويستعاض عنه بما يلي :-

أ - موظفي الصنف الاول وهم الذين يشغلون الدرجات التالية :-

الدرجة الاولى	١٠٦	١١٠	١١٤	١١٨	١٢٢
الدرجة الثانية	٩٠	٩٣	٩٦	٩٩	١٠٢
الدرجة الثالثة	٧٥	٧٨	٨١	٨٤	٨٧
الدرجة الرابعة	٦١	٦٣	٦٥	٦٧	٦٩

ب - موظفي الصنف الثاني وهم الذين يشغلون الدرجات التالية :

الدرجة الخامسة	٤٩	٥٢	٥٣	٥٥	٥٧
الدرجة السادسة	٣٩	٤١	٤٣	٤٥	٤٧
الدرجة السابعة	٢٩	٣١	٣٣	٣٥	٣٧
الدرجة الثامنة	٢٤	٢٥	٢٦	٢٧	٢٨

المادة ٣ - يلغى ما جاء في المادة (٦) من النظام الاصلي ويستعاض عنه بما يلي :-

يكون سلم الرواتب للموظفين غير المصنفين كما يلي :-

الوظيفة	الراتب الشهري	الزيادة السنوية
مدير جمعية / مدير سوق	٥٥-٣١	٢ ديناران
ميكانيكي	٥٠-٣٠	٢ ديناران
جاسي	٤٠-٢٣	١ دينار واحد
مأمور قسم	٣٠-٢٠	١ دينار واحد
آذن	٣٠-١٨	١ دينار واحد
سائق	٣٧-٢٣	١ دينار واحد
حارس بستاني	٣٠-١٨	١ دينار واحد

محس الحسين طرول

١٩٧٥/٤/٢٩

رئيس الوزراء ووزير الدفاع بالوكالة
وزير الاشياء والتعمير
صبيحي امين عمرو

وزير
الثقافة والاعلام
صلاح أبو زيد

وزير
التعليم
خالد الحاج حسن

وزير
الزراعة
لؤي المناوي

وزير الشؤون
الاجتماعية والعمل
سامي أيوب

وزير
المالية
سالم مساعده

وزير السياحة
والاشراف
.....

وزير
المراسلات
احمد الشويكي

وزير
الزراعة
في حسن عوده

وزير
الزراعة
.....

وزير الاوقاف والشؤون
والمقننات الاسلامية
عبد العزيز الخياط

وزير دولة
للشؤون الخارجية
.....

وزير
الاشغال العامة
محمد دالحو امده

وزير
الزراعة
لؤي المناوي

وزير دولة للشؤون
رئاسة الوزراء
راكان عتاد الجازي

وزير
الزراعة
.....

وزير الداخلية للشؤون
البلدية والقروية
محمد عضوب الزين

وزير
الزراعة
.....

وزير
الزراعة
.....

في المحسن بن طهري نائب جبهة الملك المعظم

بمقتضى المادة (١٢٠) من الدستور

وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٥/٤/٢٩

لأمر بوضع النظام الآتي :

نظام رقم (٤٤) لسنة ١٩٧٥

نظام معدل لنظام الخدمة المدنية

المادة ١ - يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام الخدمة المدنية لسنة ١٩٧٥) ويقرأ مع النظام رقم (٢٣) لسنة ١٩٦٦ المشار إليه فيما يلي بالنظام الأصلي وما طرأ عليه من تعديلات كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ - تعدل المادة (١٦٤) من النظام الأصلي بالغاء ما جاء في الفقرة (ب) منها والاستعاضة عنه بما يلي :
(ب- يعطى الموظف غير المصنف والموظف المؤقت اجازة سنوية قدرها (٢١) يوما في السنة اذا كان راتب الموظف الاساسي (٢٦) ديناراً في الشهر او اكثر اما اذا كان راتب الموظف الاساسي اقل من (٢٦) ديناراً في الشهر فيعطى اجازة سنوية قدرها (١٥) يوما في السنة .

١٩٧٥/٤/٢٩

أجتمعت بن طهري

وزير التربية والتعليم فؤاد الهندي	وزير القتل خليل الحاج حسن	وزير الثقافة والاعلام صلاح ابو زيد	رئيس الوزراء ووزير الدفاع بالوكالة وزير الانشاء والتعمير صبيح امين عمرو
وزير الشؤون علي حسن عوده	وزير المواصلات احمد الشويكي	وزير السياحة والآثار	وزير المالية سالم مساعده
وزير الاشغال العامة ثروت الطهري	وزير الدولة عماد الحوامده	وزير الدولة	وزير الدولة
وزير الصناعة والتجارة	وزير الداخلية للشؤون محمد عضوب الزين	وزير الصحة طاراد سعود القاضي	وزير الدولة للشؤون رئاسة الوزراء راكان عناد الجازي

في المحسن بن طهري نائب جبهة الملك المعظم

بمقتضى المادة (٣١) من الدستور

وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٥/٤/٢٩

لأمر بوضع النظام الآتي :-

نظام رقم (٤٥) لسنة ١٩٧٥

نظام معدل لنظام موظفي مؤسسة المواصلات السلوكية والاسلوكية

المادة ١ - يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام موظفي مؤسسة المواصلات السلوكية والاسلوكية لسنة ١٩٧٥) ويقرأ مع النظام رقم (٣) لسنة ١٩٧٤ المشار إليه فيما يلي بالنظام الأصلي ويعمل به من تاريخ ١٩٧٤/١٢/١

المادة ٢ - تمل الفقرة (أ) من المادة (٤) من النظام الأصلي ويستعاض عنها بما يلي :-

المادة ٤ -

أ - تعدد رواتب الموظفين باستثناء الموظفين يعقد على الوجه المبين في احكام المادة (٢٣) من نظام الخدمة المدنية رقم (٢٣) لسنة ١٩٦٦ او اي نظام يبدله او يحل محله مضافاً إليها علاوة تعادل ثلث الراتب .

١٩٧٥/٤/٢٩

أجتمعت بن طهري

وزير الثقافة والاعلام صلاح ابو زيد	وزير المواصلات احمد الشويكي	وزير الدولة عماد الحوامده	رئيس الوزراء ووزير الدفاع بالوكالة وزير الانشاء والتعمير صبيح امين عمرو
وزير الاشغال العامة ثروت الطهري	وزير الدولة	وزير الدولة	وزير الدولة
وزير الداخلية للشؤون محمد عضوب الزين	وزير الصحة طاراد سعود القاضي	وزير الدولة	وزير الدولة

نحس المحسن بن طهول نائب جهولة الملك المعظم

بمقتضى المادة (٣١) من الدستور

وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ ٧٥/٤/٢٩

نأمر بوضع النظام الآتي :-

نظام رقم (٤٦) لسنة ١٩٧٥

نظام معدل لنظام موظفي معهد الادارة العامة

المادة ١ - يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام معهد الادارة العامة لسنة ١٩٧٥) ويقرأ مسع النظام رقم (١٥) لسنة ١٩٧٤ المشار اليه فيها بعد بالنظام الاصلي وما طرأ عليه من تعديلات كنظام واحد ويعمل به من تاريخ ١٩٧٥/٢/١ .

المادة ٢ - يلغى ما جاء في المادة (٦) من النظام الاصلي ويستعاض عنه بما يلي :-

الدرجة الاولى	ادنى مربوط	الدرجة الثانية	الدرجة الثالثة	الدرجة الرابعة	الزيادة السنوية
١٢٠	١٥٠	٩٦	٩٢	٦٨	٥
٩٦	١١٦	٧٤	٥٠		٤
٧٤					٣
٥٠					٣

الدرجة الثانية
الدرجة الثالثة
الدرجة الرابعة

٢ - يلغى ما جاء في المادة (٧) من النظام الاصلي ويستعاض عنه بما يلي
وموظفوا الصنف الثاني هم الذين يشغلون احدى الدرجتين التاليتين :

الدرجة الخامسة	ادنى مربوط الدرجة	اعلى مربوط الدرجة	الزيادة السنوية
٣٧	٣٧	٤٧	٢
٢٧	٢٧	٣٥	٢

١٩٧٥/٤/٢٩

البحر بن طهول

وزير التعليم لؤي الفخاري	وزير التقنية خالد الحاج حسن	وزير الثقافة والاعلام صلاح ابو زيد	رئيس الوزراء ووزير الدفاع بالوكالة وزير الانتشاء والتعمير صبيحي امين عمرو
وزير المواصلات احمد الشويكي	وزير السياحة والآثار	وزير المالية سالم مساعده	وزير الشؤون الاجتماعية والعمل سامي ايوب
وزير الاشغال العامة محمد الحوامده	وزير دولة للشؤون الخارجية	وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية عبد العزيز الخياط	وزير الزراعة
وزير الداخلية للشؤون البلدية والقروية محمد عضوب الزين	وزير الصحة طارق سعد القاضي	وزير العدل ناجي حسين الطراوله	وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء راكان عتاد الجازي

نص المحسن بن طهول نائب جبهة الملك المعظم

بمقتضى المادة (٣١) من الدستور

وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٥/٤/٢٩

نأمر بوضع النظام الآتي :-

نظام رقم (٤٧) لسنة ١٩٧٥

نظام معدل لنظام مقاولات اشغال

مؤسسة مياه الشرب

صادر بالاستناد للمادة (٢٦) من قانون مؤسسة مياه الشرب رقم (٥٦) لسنة ١٩٧٣

=====

المادة ١ - يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام مقاولات اشغال مؤسسة مياه الشرب لسنة ١٩٧٥) ويقرأ مع النظام رقم (١٥) لسنة ١٩٧٥ المشار اليه فيما يلي بالنظام الاصلي كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ - يعدل النظام الاصلي باضافه المادتين التاليتين اليه برقم (٨ و ٩) ويعاد ترقيم المادة (٨) منه برقم (١٠) :

المادة ٨ :

أ - يستوفي ثمن دعوة او وثائق العطاء او التزيم حسب تقدير القيمة ووفق النسب التالية ويحدد الثمن في حساب الارادات العامة على ان لا يشمل التقدير الفائدة القانونية والزيادات المسموح بها :

دينار	فلس
من ١٠٠٠ دينار - ٩٩٩٩ دينار	٠٠٠
من ١٠٠٠٠ دينار - ٢٤٩٩٩ دينار	١٠
من ٢٥٠٠٠ دينار - ٢٩٩٩٩ دينار	٢٠
من ٥٠٠٠٠ دينار - ٧٤٩٩٩ دينار	٣٠
من ٧٥٠٠٠ دينار - ٩٩٩٩٩ دينار	٤٠
من ١٠٠٠٠٠ دينار فما فوق	١٠٠

ب - يجوز للمدير العام تخفيض ثمن الدعوة الى اي عطاء عن النسب والفتات المحددة في الفقرة (أ) من هذه المادة الى الحد الذي يراه مناسباً او توزيع تلك الدعوة بدون مقابل اذا وجدت في ظروف طرح العطاء ما يبرر ذلك . وفي جميع الاحوال يعفى من ثمن دعوة العطاء الذي اعيد طرحه المناقصون الذين كانوا قد دفعوا ثمن الدعوة اليه عند طرحه للمرة الاولى .

لغة ١ :

في الاحوال التي لم يرد عليها نص خاص في هذا النظام تنطبق احكام نظام مقاولات الاشغال العامة رقم (١٠٧) لسنة ١٩٧٣ واي نظام يعدله او يحل محله .

١٩٧٥/٤/٢٩

المحسن بن طهول

رئيس الوزراء ووزير الدفاع والوكالة
وزير الاعمال والصناعة والتمير
صبيحي امين عمرو

وزير
الثقافة والاعلام
صلاح أبو زيد

وزير
التعليم
بنالده الحاج حسن

وزير الشؤون
الاقتصادية والعمل
سامي ايوب

وزير
السياحة والآثار
.....

وزير
المواصلات
احمد الشويكي

وزير الاوقاف والشؤون
والقضايا الاسلامية
عبد العزيز الحياط

وزير دولة
للشؤون الخارجية
.....

وزير
الاشغال العامة
محمود الخواملة

وزير دولة للشؤون
رئاسة الوزراء
راكان عناد الجازي

وزير
الصحة
طراد سعود القاهي

وزير
السياحة والتجارة
محمد عضوب الزين

بمقتضى المادة (٨٠) من قانون القوات المسلحة الاردنية رقم ٢١ لسنة ١٩٦٤
وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٥/٤/٢٩
نأمر بوضع النظام الآتي :-

ماده ١ - يسمى هذا النظام «نظام تعديل النظام التأمين الصحي في القوات المسلحة الاردنية لسنة ١٩٧٥» ويقرأ مع النظام رقم (١٢٧) لسنة ١٩٧٣ المشار اليه فيما يلي بالنظام الاصلي وامطرا عليه من تعديل كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

مادة ٢ - تعدل المادة (٤) من النظام الأساسي حسباً علنت بالنظام رقم ٩٢ لسنة ١٩٧٤ بإضافة العبارة التالية الى
الى آخر الفقرة (ج) منها :
(من أجلها على التقاعد بعد ١٦/٦/١٩٦٥) :

انجمن بن طباطبائی

وليد القريبية والتعمير قوان الخندواي	وزير التقفل مخلد الحاج حسن	وزير الثقافة والاعلام صلاح ابو زيد	رئيس الوزراء وزير الدفاع والكافة وزير الاشياء والتعمير صبيح اعين عرو
وزير التعمير علي حسن عرده	وزير المرافقات احمد الشويكي	وزير السياحة والآثار	وزير الاجتماعية والعمل سامي ايوب
وليد الساخلية فروت التلهوي	وزير الاشغال العامة محمود الحوامده	وزير دولة للشؤون الخارجية	وزير الزراعية
وليد المعامه والتجارة	وزير الداخلية للشؤون البلديه والقريبية محمد غصوب الزين	وزير الصحة طراد سعود القاهي	وزير دولة للشؤون وقامه الشؤون
		وزير الاجي حسين الطراوة	وزير الاجي حسين الطراوة

بمقتضى المادة (١١٤) من الدستور
 وبناء على ماقرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٧٥/٤/٢٩
 نأمر بوضع النظام الآتي :-

نظام معدل لنظام علاوات الميدان الموحد
لموظفي الحكومة
صادر بالامتداد للامادة (١١٤) من الدستور
نظام رقم (٤٩) لسنة ١٩٧٥

١ - يسمى هذا النظام (نظام معدل لنظام معلومات الميدان الموحد لوظائف الحكومة لسنة ١٩٧٥) ويقرا مع النظام رقم ٩٩ لسنة ١٩٧٣ المشار اليه فيما يلي بالنظام الاصلي وطرا عليه من تعديلات كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

٢ - تعدل المادة (٣) من النظام الاصلي يشطب عبارة (وفرق الحفارات) الواردة في الفقرة (أ) منها .

انجمن میں خطبہ

وزير التربية والتعليم أولان المنفاري	وزير النقل عبدالحاج حسن	وزير الثقافة والأعلام صلاح أبو زيد	رئيس الوزراء ووزير الدفاع بالوكالة وزير الإنشاء والتعمير صبيح أمين عمر
وزير الشؤون سليم مساعلة	وزير المالية سليم مساعلة	وزير السياحة والآثار ...	وزير الشؤون الاجتماعية والعمل سامي أربوب
وزير علي حسن عوده	وزير المواصلات أحمد الشويكي	وزير دولة لشؤون الخارجية	وزير الزراعة ...
وزير الخطوط لورت الشلهوني	وزير الاشغال العامة محمد الحوامدة	وزير دولة لشؤون الخارجية	وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء راكان عتاد الجازي
وزير الصناعة والتجارة ...	وزير الداخلية للشؤون البلدية والقروية محمد عضوب الزين	وزير الصحة طرا عبدود القاضي	وزير العمل ناجي حسين الطارو الهل

الاتفاقيات

١ - صدرت الارادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (١٠٦٦) تاريخ ١٣ / ٤ / ١٩٧٥ المتضمن الموافقة على اتفاقية التعاون الثقافي والعلمي بين جمهورية رومانيا الاشتراكية والمملكة الاردنية الهاشمية بشكلاها التالي:

اتفاقية للتعاون الثقافي والعلمي

بين

جمهورية رومانيا الاشتراكية

و

المملكة الاردنية الهاشمية

بناء على رغبة حكومة المملكة الاردنية الهاشمية وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين شعبي البلدين في حقول العلم والتربية والثقافة والإعلام والصحة والفنون والرياضة ، قررنا على أساس من التقدير المشترك لمبادئ السيادة والاستقلال الوطني وعدم التدخل في المسائل الداخلية والمساواة في الحقوق والمزايا المشتركة عقد هذه الاتفاقية .

المادة الأولى

سيمثل الطرفان على تنمية التعاون بين مؤسسات البحث العلمي بالوسائل التالية : -

- (أ) تبادل زيارات الباحثين ضمن برنامج متفق عليه .
- (ب) تبادل الكتب والنشرات العلمية وغيرها من المعلومات ذات العلاقة .

المادة الثانية

سيمثل الطرفان على تنمية التعاون في المجالات التربوية بالوسائل التالية : -

- (أ) تنمية التعاون بين الجامعات وغيرها من المعاهد العليا في البلدين .
- (ب) تبادل زيارات الأساتذة والعلمين .
- (ج) توفير البعثات للدراسات الجامعية بما في ذلك الدراسات العليا من طرف لآخر حسب امكاناته .
- (د) تبادل الكتب والمعلومات المتعلقة باقتصاد وجغرافية وتاريخ ونظام الحكم وثقافة كل من البلدين .
- (هـ) تبادل الكتب المدرسية والوثائق وغيرها من المعلومات المتعلقة بالتربية في كل من البلدين .

المادة الثالثة

سيمثل الطرفان على توفير الاختصين والمعدات لمساعدة بعضهم البعض حيثما لزم ذلك في مجالات التربية والصحة والرياضة وغيرها من المجالات ، وسيتم تبادل الاختصين وتوفير المعدات حسب بروتوكول متفق عليه الوزارات والمؤسسات المعنية في كلا البلدين والتي تنوّل تأمين الظروف المناسبة لنشاط الخبراء المعنيين .

المادة الرابعة

سيمثل الطرفان على تشجيع التعاون بين بلديهما في مجالات الفن والمسرح والسينا والموسيقى والفنون التشكيلية وغيرها من المجالات الثقافية بالوسائل التالية : -

- (أ) تبادل زيارات الكتاب والفنانين والعاملين في السينما والتلفزيون ، والمؤلفين وغيرهم من الأشخاص المشتغلين بالأنشطة الفنية بغية تعريف كل بلد بما حققه البلد الآخر في هذه المجالات .
- (ب) تبادل الفرق الفنية في الحفلات الاستعراضية والموسيقية .
- (ج) تنظيم معارض في كل بلد تبين ما حققه البلد الآخر من التقدم الثقافي والفني .
- (د) ترجمة ونشر الانجازات الأدبية لكل من البلدين في البلد الآخر .
- (هـ) تنظيم حفلات ثقافية في كل بلد بمناسبة عيد الاستقلال القومي للبلد الآخر .

المادة الخامسة

سيمثل الطرفان على تشجيع التعاون بين المتاحف والكتبات وغير ذلك من الهيئات الثقافية عن طريق تبادل الكتب والمطبوعات والأفلام والبرامج الاذاعية ذات الطابع الاجاعي والثقافي والتكنولوجي والفني .

المادة السادسة

سيمثل الطرفان على تشجيع التعاون المباشر بين وكالات الأنباء ومؤسسات الاذاعة والتلفزيون في البلدين كما يشجعان كذلك تبادل زيارات رجال الصحافة والمراسلين .

المادة السابعة

سيمثل كل طرف على تسهيل دعوة أشخاص من الطرف الآخر للمؤتمرات والتبادلات والاحتفالات أو أي نشاط آخر ذي طابع دولي يعقده في بلده في ميادين التربية والثقافة والفنون .

المادة الثامنة

سيمثل الطرفان على تطوير السياحة بين البلدين .

المادة التاسعة

سيمثل الطرفان على تبادل المعلومات والخبرات في مجال الحفريات الأثرية في بلديهما .

المادة العاشرة

سيمثل الطرفان على دعم وتشجيع الرياضة ونشاطات الشباب في بلديهما .

المادة الحادية عشرة

سيمثل كل طرف ضمن أنظمتهم وقوانينه على توفير التناخ المناسب للطرف الآخر لينفذ النشاطات التي تنص عليها هذه الاتفاقية كما سيمهل له استخدام وسائل الإعلام المختلفة لاطلاع الجمهور على ما أجزته بلاده في حقول الثقافة والعلوم والفنون .

هكذا من الأصول

المادة الثانية عشرة

لتسهيل وضع هذه الاتفاقية موضع التنفيذ سيعمل الطرفان على الاتفاق على برامج عمل دورية تشمل مختلف اوجه النشاطات المطلوب تنفيذها بالإضافة الى متطلباتها المالية ولتحقيق هذا الهدف ستبدأ المحادثات بالتناوب في عاصمتي البلدين .

المادة الثالثة عشرة

يتوقف تنفيذ هذه الاتفاقية على موافقة الجهات المسؤولة في البلدين وتصبح نافذة المفعول اعتباراً من تاريخ تصديقها من قبل كل منهما ، ويسري مفعول هذه الاتفاقية لمدة خمس سنوات على ان تجدد تلقائياً لفترات مدة كل منها خمس سنوات ما لم يتم احد الطرفين بتقضاها كتابة قبل ستة اشهر من تاريخ انتهاء مدتها .

جرى توقيع هذه الاتفاقية في عمان في اليوم من شهر سنة على نسختين أصليتين باللغات العربية والرومانية والإنجليزية ويعول على النص الإنجليزي اذا حدث أي اختلاف في التفسير .

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية
عن حكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية

٢ - قرر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٩٧٥/٥/٤ ، الموافقة على اتفاقية تعاون عامة بين المملكة الأردنية الهاشمية وجمهورية رومانيا الاشتراكية التي وقعها كل من جلالة ملك المملكة الأردنية الهاشمية وفخامة رئيس جمهورية رومانيا الاشتراكية بشكائهما التالي : -

اتفاقية تعاون عامة

بين

الملكة الأردنية الهاشمية

و

جمهورية رومانيا الاشتراكية

ان المملكة الأردنية الهاشمية وجمهورية رومانيا الاشتراكية مدفوعتين بالرغبة لتنمية وتعزيز علاقات الصداقة القائمة على التفاهم المشترك ، والتعاون والاحترام المتبادلين بين البلدين والشعوب الارضين والروماني ، مؤكدين على اهمية المبادئ التي يجب ان تقوم العلاقة بينهما على اساسها وهي : الاستقلال القومي ، والسيادة الوطنية ، والتساوي في الحقوق ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية ، والمنفعة المتبادلة ، ومشغولين على اهمية التقدم الاقتصادي والاجتماعي لكل من الشعبين وحسن السيادة لاي دولة في تطوير مصادرها الطبيعية وروائها بما فيه منفعة شعبها وكذلك الحاجة لزيادة الجهد من اجل ضمان زيادة سرعة تطور الاقتصاد في كل من المملكة الأردنية الهاشمية وجمهورية رومانيا الاشتراكية .

قد قررتا عقد هذه الاتفاقية في مجال التعاون فيما بينهما .

المادة الأولى

يقوم الطرفان للتعاقدان بتطوير وتنمية علاقات الصداقة المتبادلة بينهما ، والتعاون في المجالات الاقتصادية والعلمية والتكنولوجية والثقافية وكل الميادين الأخرى بما فيه مصلحة شعبي البلدين .

المادة الثانية

يشجع الطرفان تنمية الاتصالات ، وتبادل التجارب بين المنظمات ذات العلاقة في بلديهما في كافة المجالات وذلك بغية تحقيق تفاهم أفضل فيما بينهما وتعزيز التفارب بين الشعبين الأردني والروماني .

المادة الثالثة

يشجع الطرفان ويدعمان تطوير علاقاتهما في المجالات الاقتصادية والعلمية والتقنية والعلمية لاقتصادهما القومي .

المادة الرابعة

يستعمل الطرفان بروح التفاهم الكامل ، والمنفعة المتبادلة كأداة سبل واشكال التعاون المناسبة لاكتشاف واستغلال ، وتنمية المصادر الطبيعية بما في ذلك قيام مشاريع مشتركة بين البلدين .